ENG 3200 Series Controllers - Installation

Models 3216, 3208, 32h8 and 3204

For features not covered in this User Guide, a detailed Engineering Manual, Part No HA028651, and other related handbooks can be downloaded from www.eurotherm.com.

HA029714EFG/2 CN24388 04/08

FRA 3200 Régulateurs de Température - Installation

Modèls 3216, 3208, 32h8 et 3204

Pour les fonctionnalités qui ne sont pas couverts dans ce Guide de l'utilisateur, un manuel d'ingénierie détaillée, réf HA028651FRA, et d'autres manuels peuvent être téléchargés à partir

GER Serie 3200 Temperaturregler - Installation

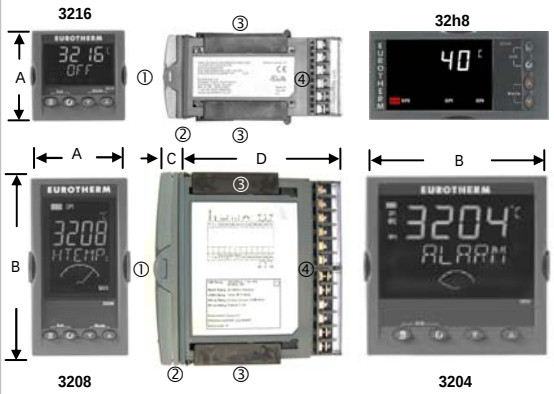
Für die Modelle 3216, 3208, 32h8 und 3204

Funktionen, die nicht in dieser Anleitung erwähnt werden, finden Sie im Konfigurations Handbuch, Bestellnummer HA02865GER.

Unpacking the Controller

Déballer le régulateur

Packungsinhalt



①	Latching ears	Clips de verrouillage	Außenklammern
②	IP65 Sealing Gasket	Joint d'étanchéité IP65	IP65 Dichtung
③	Panel retaining clips	Clip de montage	Rückhalteklammern
④	Sleeve	Manchon	Gehäuse

A	48mm (1.89inch)	**C**	12.5mm (0.5 inch)
B	96mm (3.78 inch)	**D**	90mm (3.54 inch)

Also supplied	Également fourni	Ebenfalls
2 x 2.49Ω resistor	2 résistances 2,49Ω	2 X 2,49Ω Widerstand
1 x Snubber	1 X circuit RC	1 X RC Glied

Installation

1. Cut out the panel to the size shown.
2. Fit the IP65 sealing gasket behind the front bezel of the controller
3. Insert the controller in its sleeve through the cut-out.
4. Spring the panel retaining clips into place. Secure the controller in position by holding it level and pushing both retaining clips forward.
5. Peel off the protective cover from the display

Installation

1. Effectuer la découpe dans le panneau aux dimensions indiquées
2. Monter le joint d'étanchéité IP65 derrière la face avant du régulateur
3. Engager le régulateur dans la découpe
4. Positionner les clips de fixation. Maintenir le régulateur et presser les clips de fixation vers l'avant
5. Retirer le film de protection de l'afficheur

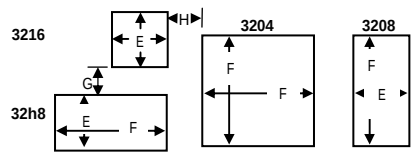
Installation

1. Bereiten Sie den Schalttafelausschnitt nach der nebenstehenden Abbildung vor
2. Wenn nötig, montieren Sie die IP65 Dichtung hinter den Frontrahmen des Reglers.
3. Stecken Sie den Regler in den Tafelausschnitt.
4. Bringen Sie die Halteklammern an ihren Platz. Zum Sichern des Reglers halten Sie das Gerät in Position und schieben Sie beide Klammern gegen den Schalttafelausschnitt.
5. Lösen Sie die Schutzfolie von der Anzeige.

Panel Cut-out and Recommended Minimum Spacing (Not to scale)

Dimensions des découpes de panneau et Espacements minimum entre régulateurs. (*Echelle libre*)

Schalttafelausschnitte und Minimalabstände zwischen Reglern (Nicht maßstabsgerecht)



E	45mm (- 0.0 + 0.6) 1.77inch (-0.00, +0.02)	G	38mm (1.5in)
F	92mm (- 0.0 + 0.8) 3.62 inch (-0.00, +0.03)	H	10mm (0.4in)

Wiring

Wire Sizes

The screw terminals accept wire sizes from 0.5 to 1.5 mm (16 to 22AWG). Hinged covers prevent hands or metal making accidental contact with live wires. The rear terminal screws should be tightened to 0.4Nm (3.5lb in).

Cablage

Diamètres de fil

Les borniers à vis acceptent les fils de 0,5 à 1,5 mm (16 à 22AWG). Les capots articulés évitent tout contact accidentel avec les fils sous tension. Les vis des borniers arrière sont à serrer à 0,4 Nm.

Verdrahtung

Kabelquerschnitt

Die Schraubklemmen auf der Regler Rückseite sind für Kabelquerschnitte von 0,5 bis 1,5 mm² vorgesehen (16 bis 22AWG). Die Klemmenleisten sind jeweils mit einer Kunststoffabdeckung zum Schutz vor Berührung versehen. Achten Sie beim Anziehen der Schrauben darauf, dass das Drehmoment 0,4 Nm nicht übersteigt.

To Remove the Controller from its Sleeve

Ease the latching ears ① outwards and pull the controller forward.

When plugging back in ensure that the latching ears click into place to maintain the IP65 sealing

Pour retirer le régulateur de son manchon

Le régulateur peut être sorti de son manchon, par traction vers l'avant après déblocage des clips de verrouillage ①.

Au remontage dans son manchon, s'assurer que les clips s'enclenchent correctement, afin que le niveau de protection IP65 soit maintenu.

Reglerwechsel

Durch Auseinanderziehen der Außenklammern ① und nach vorne ziehen des Reglers können Sie das Gerät aus dem Gehäuse entnehmen.

Wenn Sie das Gerät zurück in das Gehäuse stecken, versichern Sie sich, dass die Außenklammern einrasten.

Controller Power Supply

Ensure that you have the correct supply for your controller

1. Check order code of the controller supplied
2. Use copper conductors only.
3. The power supply input is not fuse protected. This should be provided externally.
4. For 24V the polarity is not important.

Safety requirements for permanently connected equipment state:

- A switch or circuit breaker shall be included in the building installation
- It shall be in close proximity to the equipment and within easy reach of the operator
- It shall be marked as the disconnecting device for the equipment.

Note: a single switch or circuit breaker can drive more than one instrument.

L – Line, N – Neutral; 24 – 24 24Vac or dc

- High voltage supply: 100 to 240Vac, -15%, +10%, 50/60 Hz
- Low voltage supply: 24Vac/dc, -15%, +10%
- Recommended external fuse ratings are as follows:-
  For 24 V ac/dc, fuse type: T rated 2A 250V
  For 100-240Vac, fuse type: T rated 2A 250V.

Alimentation électrique du régulateur

Vérifier la compatibilité du régulateur avec l'alimentation réseau

1. Avant de connecter le régulateur au réseau électrique, vérifier que la tension de ligne correspond à la description figurant sur l'étiquette d'identification.
2. Utiliser uniquement des conducteurs en cuivre
3. L'entrée d'alimentation n'est pas protégée par un fusible. La protection est donc à prévoir extérieurement.
4. En 24 V, la polarité n'est pas importante

Conditions de sécurité pour les équipements connectés en permanence :

- Un interrupteur ou disjoncteur sera inclus dans l'installation
- Il devra être situé à proximité de l'équipement et à portée de l'opérateur.
- Il sera clairement identifié comme dispositif de sectionnement de l'équipement. Conditions de sécurité pour les équipements connectés en permanence :

Note : il est possible d'utiliser un seul interrupteur/ disjoncteur pour plusieurs instruments.

L – Ligne, N – Neutre; 24 – 24 24Vac ou dc

- Alimentation haute tension :100 à 240 Vac, -15%, +10%, 50/60 Hz
- Alimentation basse tension : 24 V ac/dc, -15%, +10%
- Calibre recommandé pour les fusibles externes:
  Pour 24 V ac/dc, fusible : T, 2 A 250 V
  Pour 100-240 Vac, fusible: T, 2 A 250 V

Regler Spannungsversorgung

Achten Sie auch die richtige Spannungsversorgung für Ihren Regler.

1. Bevor Sie das Gerät an die Versorgungs-spannung anschließen, überprüfen Sie, dass die Netzspannung der Gerätespannung (siehe Geräteaufkleber) entspricht.
2. Verwenden Sie nur Kupferleitungen.
3. Der Eingang der Spannungsversorgung ist intern nicht abgesichert. Bauen Sie eine externe Sicherung oder einen Unterbrechungskontakt ein.
4. Bei 24 V ist die Polarität unwichtig

Sicherheitsanforderungen für permanent angeschlossene Anlagenbauteile:

- Die Schaltschrankinstallation muss einen Schalter oder Unterbrechungskontakt beinhalten.
- Dieses Bauteil sollte in der Nähe der Anlage und in direkter Reichweite des Bedieners sein.
- Kennzeichnen Sie dieses Bauteil als trennende Einheit.

Anmerkung: Sie können einen Schalter oder Trennkontakt für mehrere Geräte verwenden.

L – Phase, N – Neutral; 24 – 24 24Vac oder dc

- Spannungsversorgung: 100-240 V AC, -15%, +10%, 50/60 Hz
- Kleinspannung: 24 V AC/DC, -15%, +10%
- Externe Sicherungen:
  Für 24 V AC/DC Sicherung Typ T, 4 A 250 V.
  Für 100/240 V AC Sicherung Typ T, 1 A 250 V.

Output 1/2 (OP1) / (OP2)

OP1 may be configured as input or output. Outputs can be logic (SSR drive), relay, or mA dc.
Input is contact closure.
For functions see Quick Start Code.

Sortie 1/2 (OP1) / (OP2)

Ces sorties peuvent être de type logique (commande de contacteur), relais ou mA dc.
La sortie logique 1 peut être utilisée aussi comme entrée contact sec.
Pour les fonctions voir le Code Rapide.

Ausgang 1/2 (OP1) / (OP2)

Die Ausgänge können Logik (SSR gesteuert), Relais oder mA DC sein. Zusätzlich können sie den Logik-ausgang 1 als Schließkontakteingang verwenden
Für Funktionen siehe Quick Start Code

Relay (Form A, normally open)

OP1/2 1/2A 1/2B

- Isolated output 240Vac
- Contact rating: 2A 264Vac resistive

Relais (Forme A, normalement ouvert)

- Sortie isolée 240Vac
- Pouvoir de coupure : 2 A 264 Vac résistive

Relaisausgang (Form A, Schließer)

- Isolierter Ausgang 240 V AC
- Kontakt Nennwert: 2 A, 264 V AC ohm'sch

Logic (SSR drive) Output

OP1/2 1/2A 1/2B

- Not isolated from the sensor input
- Output ON state: 12Vdc at 40mA max
- Output OFF state: <300mV, <100µA

Sortie Logique (commande relais statique SSR)

- Non isolée par rapport à l'entrée du capteur
- Sortie Etat actif (ON) : 12 Vdc à 40 mA maxi
- Sortie Etat non actif (OFF) : <300 mV, <100µA

Logikausgang (SSR gesteuert

- Nicht von Fühlereingang isoliert.
- Ausgang EIN Status: 12 V DC bei 40 mA max
- Ausgang AUS Status: <300 mV, <100 µA

DC Output

OP1/2 1/2A 1/2B

- Order code D non isolated from the sensor input. Order code C (OP2 only) isolated 240Vac.
- Software configurable: 0-20mA or 4-20mA.
- Max load resistance: 500Ω

Sortie Analogique

- Code de commande D non isolée par rapport à l'entrée du capteur. Code de commande C (OP2 seulement) isolée 240Vac.
- Configurable: par Logiciel 0-20 mA ou 4-20 mA
- Résistance de charge maxi. : 500 Ω

DC Ausgang

- Bestellcodierung D nicht von Fühlereingang isoliert. Bestellcodierung C (nur OP2) isoliert 240Vac.
- Softwarekonfigurierbar: 0-20 mA oder 4-20 mA.
- Max. Leitungswiderstand: 500Ω

Triac Output

OP1/2 1/2A 1/2B

- Isolated output 240Vac
- Rating: 0.75A rms, 30 to 264Vac resistive

Sortie Triac

- Sortie isolée 240 Vac
- Calibre : 0,75 Aeff, de 30 à 264 Vac résistif

Triacausgang

- Isolierter Ausgang 240 V AC
- Nennwerte: 0,75 A eff, 30 bis 264 V AC ohm'sch

Contact Closure Input (OP1 only)

OP1 1A 1B

- Not isolated from the sensor input
- Switching: 12Vdc at 40mA max
- Contact open > 500Ω.
- Contact closed < 150Ω

Entrée logique contacts (OP1 seulement)

- Non isolée par rapport à l'entrée capteur
- Commutation : 12 Vdc à 40mA maxi
- Contact ouvert > 500 Ω.
- Contact fermé < 150 Ω

Logik Schließkontakteingang (nur OP1)

- Nicht von Fühlereingang isoliert.
- Schalten: 12 V DC bei 40 mA max
- Kontakt öffnen > 500 Ω.
- Kontakt schließen < 150 Ω

Order Code

Code de commande

Bestellcodierung

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13

1.	Model	Modèle	Modell
3216	1/16 DIN		
3208	1/8 DIN vertical	vertical	vertikale
32h8	1/8 DIN horizontal	horizontal	horizontale
3204	1/4 DIN		

2.	Function	Fonction	Funktion
CC	Controller	Régulateur	Regler
CP	Programmer Programmateur Programmgeber		
VC	Valve controller Régulateur Commande servomoteur Schrittregler		
VP	Valve programmer Commande servomoteur- Programmateur Schrittregler	Commande	

3.	Power Supply	Alimentation	Versorgung
VL	24Vac/dc		
VH	100–240Vac		

4.	3216		
OP1	OP2		
L	X	X	X
L	R	X	X
R	R	X	X
L	L	X	X
L	D	X	X
D	D	X	X
D	R	X	X
R	C	X	X
L	C	X	X
D	C	X	X
L *	T *	X	X
T *	T *	X	X

4.	3208/h8/04		
OP1	OP2	OP3	
L	R	R	X
R	R	R	X
L	L	R	X
L	R	D	X
R	R	D	X
D	D	D	X
L	L	D	X
L	D	D	
D	R	D	X
L *	T *	R *	X
T *	T *	R *	X
L *	T *	D *	X
T *	T *	D *	X

5. OP4	(AA Relay)	(AA Relais)	(AA Relais)
X	Disabled	Non équipé	Gesperrt
R	Relay (Form C)	Relais (Form C)	Relais (Forme C)

6.	Options	Options	Optionen
XXX	Not fitted	Non équipé	Keine
4XL	EIA 485 & Digital input A EIA 485 & Entrée logique A EIA 485 & Digitaleingang A		
2XL	EIA232 & digital input A EIA232 & Entrée logique B EIA232 & Digitaleingang B		
4CL	EIA485, CT & Dig in A EIA485, CT & Entrée logique A EIA485, CT & Digitaleingang A		
2CL	EIA232, CT & Dig in A EIA232, CT & Entrée logique A EIA232, CT & Digitaleingang A		
XXL	Digital input A Entrée logique A Digitaleingang A		
XCL	CT & Digital input A CT & Entrée logique A CT & Digitaleingang A		
RCL	Remote SP, CT and Logic IP Consigne externe, entrée logique Externer SP und Logikeingang		
6XX	Comms 4-wire EIA422/485 (3216 only) Comms 4-fils EIA422/485 (3216 seulement) 4-Leiter RS485 Comms (nur 3216)		

L = Logic; R = Relay; T = Triac: D = 0-20mA; C = Isolated 0-20mA
L = Logique; R = Relais; T = Triac; D = 0-20mA; C = Isolée 0-20mA
L = Logik; R = Relais; T = Triac; D = 0-20mA; C = Isolierter 0-20mA

* Not available with low voltage supply.
* Non disponible avec alimentation basse tension.
* Triac ist mit Kleinspannungsoption nicht verfügbar.

7.	Fascia colour/type	Couleur plastron	Frontfarbe / Typ
G	Green	Vert	Grün
S	Silver	Argent	Silber
W	Wash down fascia	Face avant étanche	Abwaschbar

8/9	Language Product/Manual Langue Produit /Manuel Sprache Produkt/Anleitung		
ENG	English	Anglais	Enlisch
FRA	French	Français	Französisch
GER	German	Allemand	Deutsch
ITA	Italian	Italien	Italienisch
SPA	Spanish	Espagnol	Spanisch

10.	Warranty	Garantie	Garantie
XXXXX	Standard	Standard	Standard
WL005	Extended	2 ans	

11.	Certificates	Certificats	Zertifikate
XXXXX	None	Aucun	Kein
CERT1	Conformity Conformité Konformität		
CERT2	Factory calibration Cal usine Werkskalibrierung		
12	Custom Label Etiquette personnalisée Kundenlabel		
XXXXX	None	Aucun	Kein

13.	Specials Number Numéros spéciaux Special Nummer		
XXXXX	None	Aucun	Kein
RES250	250Ω ; 0-5Vdc OP		
RES500	500Ω ; 0-10Vdc OP		

Sensor (Measuring) Input

- Do not run input wires with power cables
- When shielded cable is used, it should be grounded at one point only
- Any external components (such as zener barriers) connected between sensor and input terminals may cause errors in measurement due to excessive and/or un-balanced line resistance, or leakage currents.
- Sensor input not isolated from the logic outputs & digital inputs

Entrée PV (entrée de mesure)

- Ne pas faire cheminer les câbles d'entrée avec les câbles d'alimentation.
- Tout câble blindé ne doit être mis à la terre qu'en un seul point.
- Tous les composants externes (tels que des barrières Zener) intercalés entre le capteur et les bornes d'entrée pourront entraîner des erreurs de mesure en raison d'une résistance de ligne excessive et/ou déséquilibrée ou de courants de fuite.
- Non isolée par rapport aux entrées et sorties logiques.

Fühlereingang (Messeingang)

- Verlegen Sie die Eingangskabel nicht zusammen mit Versorgungskabeln.
- Verwenden Sie abgeschirmte Leitungen, erden Sie diese nur an einem Ende.
- Externe Komponenten (wie z. B. Zener Dioden) zwischen Fühler und Eingangsklemmen können aufgrund von erhöhtem und/oder unsymmetrischen Leitungswiderständen oder Leckströmen Messfehler verursachen.
- Nicht von Logikausgängen und Digitaleingängen isoliert.

Thermocouple

V+ V- + -

- Use the correct compensating cable preferably shielded.

Entrée thermocouple

- Utiliser un câble de compensation approprié, de préférence blindé

Thermoelementeingang

- Verwenden Sie die passende Ausgleichsleitung. Diese sollte möglichst geschirmt sein

RTD

VI V+ V-

- The resistance of the three wires must be the same. The line resistance may cause errors if it exceeds 22Ω.

V- Lead compensation. V+ and VI PRT

Entrée RTD

V- Câble de compensation V+ et VI PRT

- La résistance doit être identique entre les 3 fils. La résistance de ligne pourra provoquer des erreurs si elle est supérieure à 22Ω.

RTD Eingang

V- Leitungskompensation. V+ and VI PRT

- Der Widerstand aller drei Leitungen muss gleich sein. Ein Leitungswiderstand größer 22 Ω kann Fehler verursachen

Linear mA or mV

V+ V- + - 2.49Ω

- For mA input only connect the 2.49Ω resistor supplied between the V+ and V- terminals as shown

Entrées linéaires (en mV/ mA)

- Pour entrée en mA seulement, équiper les bornes + et - avec la résistance 2,49 Ω, comme indiqué sur la figure

Linear mA, mV oder Spannungseingänge

- Für mA Eingänge nur schließen Sie den mitgelieferten 2,49 Ω Widerstand über die Klemmen V+ und V-

Voltage

V+ V- + - 100KΩ 0-10V 806Ω

- With this adaptor fitted sensor break alarm does not operate.
- For a 0-10Vdc input an external input adapter is required (not supplied). Part number: SUB21/IV10.

Tension

- Pour une entrée 0-10 V CC, un adaptateur externe Réf. : SUB21/V1 est nécessaire (non fourni)
- L'alarme rupture capteur ne fonctionne pas lorsque cet adaptateur est installé

Spannung

- Für einen 0-10 V DC Eingang benötigen Sie einen externen Eingangsadapter (nicht im Lieferumfang enthalten). Best. Nr: SUB21/IV10.
- Bei Verwendung dieses Adapters kann die Funktion des Fühlerbruch Alarms nicht verwendet werden.

Output 3 (OP3)

Not available in 3216. In 3208, 32h8 and 3204 it is either a relay or a mA output.

For functions see Quick Start Code.

Sortie 3 (OP3)

La sortie 3 est uniquement disponible pour les modèles 3208 et 3204. C'est une sortie de type relais ou Analogique mA.

Pour les fonctions voir le Code Rapide.

Ausgang 3 (OP3)

Ausgang 3 steht Ihnen im Modell 3216 NICHT zur Verfügung. In den 1/8 und 1/4 DIN Reglern kann er ein Relais- oder mA-Ausgang sein.

Für Funktionen siehe Quick Start Code

Relay Output (Form A, normally open)

OP3 — 3A, 3B

- Isolated output 240Vac
- Contact rating: 2A 264Vac resistive

Sortie relais (Forme A, normalement ouvert)

- Sortie isolée 240 Vac
- Pouvoir de coupure : 2 A 264 Vac résistive

Relaisausgang (Form A, Schließer)

- Isolierter Ausgang 240 V AC.
- Kontakt Nennwert: 2 A, 264 V AC ohm'sch.

DC Output

OP3 — 3A (+), 3B (–)

- Isolated 240Vac from the sensor input. Check order code.
- Software configurable: 0-20mA or 4-20mA
- Max load resistance: 500Ω

Sortie Analogique DC

- Isolée 240 Vac de l'entrée capteur. Vérifier le code
- Configurable par soft : 0-20 mA ou 4-20 mA.
- Résistance de charge maxi. : 500 Ω

DC Ausgang

- Isoliert Ausgang 240 V AC. Überprüfen, um Code.
- Softwarekonfigurierbar: 0-20 mA oder 4-20 mA.
- Max. Leitungswiderstand: 500 Ω.

Output 4 (AA Relay)

OP4 — AA, AB, AC

- Isolated output 240Vac
- Contact rating: 2A 264Vac resistive

For functions see Quick Start Code.

Sortie 4 (AA Relais)

- Sortie isolée 240 Vac
- Pouvoir de coupure : 2 A 264 Vac résistive

Pour les fonctions voir le Code Rapide.

Ausgang 4 (AA Relais)

- Isolierter Ausgang 240 V AC.
- Kontakt Nennwert: 2 A, 264 V AC ohm'sch.

Für Funktionen siehe Quick Start Code

General Notes about Relays and Inductive Loads

High voltage transients may occur when switching inductive loads such as some contactors or solenoid valves. These may affect the performance of the instrument.

For this type of load it is recommended that a 'snubber' is connected across the normally open relay contact. This is a series connected resistor/capacitor (typically 15nF/100Ω). It will also prolong the life of the relay contacts.

A snubber should also be connected across the output terminal of a triac output to prevent false triggering under line transient conditions.

When the relay contact is open, or it is connected to a high impedance load, it passes a current (typically 0.6mA at 110Vac and 1.2mA at 240Vac). You must ensure that this current will not hold on low power electrical loads. If the load is of this type the snubber should not be connected.

Remarque générale sur les relais et les charges inductives

Des transitoires à haute tension risquent d'apparaître à la commutation des charges inductives (contacteurs ou électrovannes par ex.). Ces transitoires peuvent occasionner des perturbations susceptibles de nuire au bon fonctionnement de l'instrument. Pour ce type de charge, il est recommandé de protéger le contact travail du relais de commutation avec un "circuit RC". Le circuit RC recommandé se compose d'une résistance/condensateur connectés en série (généralement 15 nF/100 Ω). Ce montage permet également de prolonger la durée de vie des contacts du relais. Un circuit RC devrait aussi être connecté entre les bornes de la sortie Triac pour prévenir d'un déclenchement intempestif en cas de conditions de transitoires

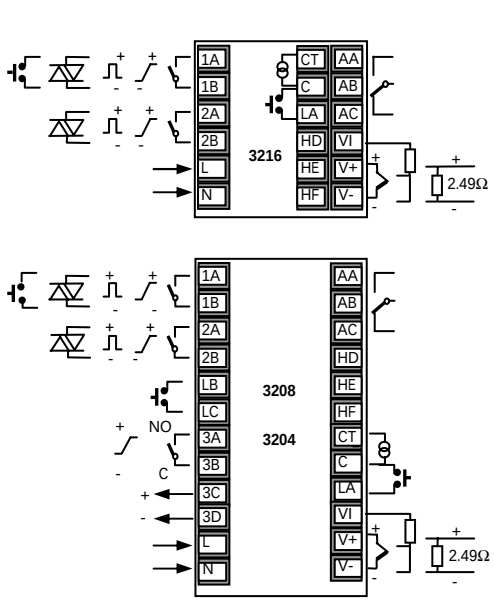
Lorsque le contact du relais est ouvert ou qu'il est connecté à une charge à grande impédance, le circuit RC laisse passer un courant résiduel (généralement de 0,6 mA à 110 V ac et de 1,2 mA à 240 V ac). Il appartient à l'utilisateur de s'assurer que ce courant ne suffit pas à maintenir l'énergie sur une charge électrique. Dans ce cas le circuit RC ne devra pas être installé.

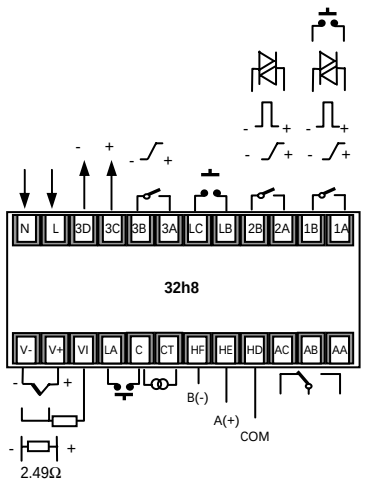
Allgemeine Anmerkungen über Relais und induktive Lasten

Beim Schalten von induktiven Lasten, wie z. B. einigen Kontaktgebern oder Magnetventilen, kann es zu Störspitzen im Hochspannungsbereich kommen. Durch die internen Kontakte können diese Spitzen Störungen verursachen, die die Funktion des Geräts beeinträchtigen.

Für diese Lastart benötigen Sie ein RC-Glied über dem schaltenden Relaiskontakt. Das RC-Glied besteht aus einem 15 nF Kondensator in Serie mit einem 100 Ω Widerstand. Dieses RC-Glied erhöht außerdem die Lebensdauer des Kontaktes.

Bei geöffnetem Relaiskontakt mit angeschlossener Last fließen über den RC-Kreis 0,6 mA bei 110 V AC und 1,2 mA bei 240 V AC. Achten Sie darauf, dass dieser Strom keine elektrischen Lasten anzieht. Arbeiten Sie mit solchen Lasten, sollten Sie das RC-Glied nicht installieren.





= Logic (SSR drive) output
= Relay output
= Contact input
= mA analogue output
= Triac output
= Current transformer (CT) input

Digital Communications (Optional)

Digital communications uses Modbus protocol. The interface may be ordered as **EIA232** or **EIA485** (3-wire).

Note: Digital communications is not available if Remote SP is fitted.

HD Common, HE Rx A(+), HF Tx B(-)

- EIA232 and EIA485 (3-wire)
- Isolated 240Vac.

If **EIA422** (5-wire) is fitted (3216 only), the CT and LA digital input option is not possible since EIA422 shares the same terminals as the CT and LA.

HE Tx+, HF Tx-, C Com., LA Rx+, HD Rx-

- EIA422 (5-wire) 3216 only
- Isolated 240Vac.

Communications numériques (En option)

Les communications numériques utilisent le protocole Modbus. L'interface peut être commandée au choix en **EIA232** ou **EIA485** (3 fils).

Note: La communication numérique n'est pas disponible si la consigne externe est installée.

- EIA232 et EIA485 (3-fils)
- Isolée 240Vac.

Si la communication série **EIA422** 5 fils (Modèle 3216 seulement) est installée, les options d'entrées logiques LA et transformateur de courant CT ne sont pas possibles car la EIA422 partage les même bornes que les options CT et LA.

- EIA422 (5-fils) 3216 seulement
- Isolée 240Vac.

Digitale Kommunikation (Optional)

Die digitale Kommunikation verwendet das Modbus Protokoll. Die Schnittstelle können Sie als EIA232 oder EIA485 (3-Leiter) bestellen.

Anmerkung: Bei externem Sollwerteingang ist keine digitale Kommunikation mehr möglich.

- EIA232 und EIA485 (3-Leiter)
- Isoliert 240V AC.

Ist die serielle **EIA422** (3-Leiter) Kommunikation eingebaut, sind die Digitaleingänge Optionen CT und LA nicht möglich, da EIA422 die gleichen Klemmen belegt wie CT und LA.

- EIA422 (5-Leiter) in 3216 nur
- Isoliert 240V AC.

Digital Inputs A & B

A is an optional input in all Model sizes.

B is always fitted in the Models 3208, 32h8 and 3204.

A — C, LA
B — LB, LC

- Not isolated from the current transformer input or the sensor input
- Switching: 12Vdc at 40mA max
- Contact open > 500Ω. Contact closed < 200Ω
- Input functions: Please refer to the list in the quick codes.

Note: EIA422 digital communications is only available in 3216. When fitted current transformer input and digital Input A are not available.

Entrées logiques A et B

L'entrée logique A est une entrée optionnelle que l'on retrouve sur tous les modèles de la série 32xx.

L'entrée logique B est montée en standard sur les modèles 3208, 32h8 et 3204.

- Non isolée par rapport à l'entrée de capteur et par rapport à l'entrée transformateur de courant
- Commutation : 12 Vdc à 40mA maxi
- Contact ouvert > 500 Ω. Contact fermé < 200 Ω
- Fonctions de l'entrée : se reporter à la liste dans les codes rapides

Note: Si la communication numérique EIA422 est installée (3216 uniquement), l'entrée logique A et l'entée transformateur de courant ne sont pas disponibles.

Digitaleingänge A & B

Digitaleingang A ist ein optionaler Eingang für alle Modellgrößen. Digitaleingang B ist in den Modellen 3208, 32h8 und 3204 immer vorhanden.

- Nicht vom Stromwandler Eingang oder dem Fühlereingang isoliert.
- Schalten: 12 V DC bei 40 mA max
- Kontakt offen > 500 Ω. Kontakt geschlossen < 200 Ω
- Eingangsfunktionen: Siehe Liste des Quick Start Codes

Anmerkung: Haben Sie die EIA422 digitale Kommunikation, ist der Digitaleingang A nicht verfügbar.

Transmitter Power Supply

The transmitter power supply is not available in 3216. It is fitted as standard in models 3208, 32h8 and 3204.

3C (+), 3D (–)

- Output: 24Vdc, +/- 10%. 28mA max.
- Isolated - 240Vac

Alimentation capteur

La fonction alimentation-transmetteur n'est pas disponible sur le modèle 3216.

Il équipe en standard les modèles 3208, 32h8 et 3204.

- Sortie : 24Vdc, +/- 10%. 28 mA maxi
- Sortie isolée 240 Vac

Transmitterversorgung

Die Transmitterversorgung steht Ihnen für das Modell 3216 nicht zur Verfügung. Bei den Modellen 3208,32h8 und 3204 ist sie Standard.

- Ausgang: 24 V DC, +/- 10 %; 28 mA max.
- Isolierter Ausgang 240 V AC.

Manufacturing Address

U.K. Worthing
Eurotherm Ltd
T(+44) 1903 268500

Einfo.uk@eurotherm.com
www.eurotherm.co.uk

© Copyright Eurotherm Ltd™ 2007

All rights are strictly reserved. No part of this document may be reproduced, modified or transmitted in any form by any means, nor may it be stored in a retrieval system other than for the purpose to act as an aid in operating the equipment to which the document relates, without the prior written permission of Eurotherm.

Eurotherm pursues a policy of continuous development and product improvement. The specification in this document may, therefore, change without notice. The information in this document is given in good faith, but it is intended for guidance only. Eurotherm will accept no responsibility for any loses arising from errors in this document.

Fabrication Adresse

U.K. Worthing
Eurotherm Ltd
T(+44) 1903 268500

Einfo.uk@eurotherm.com
www.eurotherm.co.uk

Tous droits résrvés. Toute reproduction ou transmission sous quelque forme ou quelque procédé que ce soit sans l'authorisation écrite d'Eurotherm Automation est strictement interdite.

Les caractéristiques techniques citées dans ce susceptibles d'évoluer sans préavis.

Manufacturing Adresse

U.K. Worthing
Eurotherm Ltd
T(+44) 1903 268500

Einfo.uk@eurotherm.com
www.eurotherm.co.uk

Current Transformer CT (Optional)

CT, C

Note:- Terminal C is connected to both CT input and Digital Input A.They are, therefore, not isolated from each other or the PV input.

- CT input current: 0-50mA rms (sine wave, calibrated) 50/60Hz
- A burden resistor, value 10Ω, is fitted inside the controller.
- It is recommended that the current transformer is fitted with a voltage limiting device to prevent high voltage transients if the controller is unplugged. For example, two back to back zener diodes. The zener voltage should be between 3 and 10V, rated at 50mA.

Transformateur de courant (Optional)

Note: la borne C est commune à l'entrée CT et à l'entrée logique A. Ces deux entrées ne sont donc pas isolées l'une de l'autre ou par rapport à l'entrée PV

- Courant de l'entrée CT: 0-50mA efficace (sinusoïdal, calibré) 50/60 Hz
- Une résistance de shunt, d'une valeur de 10 Ω, est montée à l'intérieur du régulateur.
- Il est recommandé d'équiper le transformateur de courant d'un dispositif limiteur de tension afin de prévenir les courants transitoires de haute tension en cas de débranchement du régulateur : par exemple deux diodes zener tête-bêche. La tension Zener doit être entre 3 et 10V, pour un courant nominal de 50mA.

Stromwandler (Optional)

Anmerkung: Der CT Eingang und der Digitaleingang A teilen sich eine gemeinsame Common (C) Klemme und sind somit nicht voneinander oder vom PV Eingang isoliert

- CT Eingangsstrom: 0-50 mAeff (Sinuswelle, kalibriert) 50/60 Hz.
- Ein 10 Ω Bürdenwiderstand ist im Regler eingebaut.
- Für den Stromwandler benötigen Sie ein Bauteil zur Spannungsbegrenzung, um Störspitzen bei nicht eingestecktem Regler zu vermeiden. Z. B. zwei back to back Zener Dioden. Die Zener Spannung sollte zwischen 3 und 10 V bei 50 mA liegen.

Remote Setpoint Input (Optional)

HD — Volts Volts Spannung
HE — 4-20 mA
HF — Common Commun Common

- There are two inputs; 4-20mA and Volts which can be fitted in place of digital communications
- It is not necessary to fit an external burden resistor to the 4-20mA input

Entrée Consigne Externe (Optional)

- 2 types d'entrées : 4-20mA et Volts. Elles peuvent être installées à la place de la communication numérique.
- Il n'est pas nécessaire d'installer un shunt externe pour l'entrée 4-20mA.

Externer Sollwerteingang (Optional)

- Zwei Eingänge, 4-20 mA und Spannung, können an Stelle der digitalen Comms eingebaut werden
- Ein externer Widerstand für den 4-20 mA Eingang ist nicht nötig.

Restriction of Hazardous Substances (RoHS)

Product group 3200

Table listing restricted substances

Chinese

限制使用材料一览表

产品 3200	有毒有害物质或元素					
	铅	汞	镉	六价铬	多溴联苯	多溴二苯醚
印刷线路板组件	X	O	X	O	O	O
附属物	O	O	O	O	O	O
显示器	O	O	O	O	O	O

O	表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在SJ/T11363-2006标准规定的限量要求以下。
X	表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出SJ/T11363-2006标准规定的限量要求。

English

Restricted Materials Table

Product 3200	Toxic and hazardous substances and elements					
	Pb	Hg	Cd	Cr(VI)	PBB	PBDE
PCBA	X	O	X	O	O	O
Enclosure	O	O	O	O	O	O
Display	O	O	O	O	O	O

O	Indicates that this toxic or hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement in SJ/T11363-2006.
X	Indicates that this toxic or hazardous substance contained in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit requirement in SJ/T11363-2006.

Approval

Name:	Position:	Signature:	Date:
Martin Greenhalgh	Quality Manager	Martin Greenhalgh	09/Feb/2007

IA029470U600 (CN23172) Issue 1 Feb 07

Switch On

If the controller has not previously been configured it will start up, showing the 'Quick Configuration' codes. This allows you to configure the input type and range, the output functions and the display format.

Incorrect configuration can result in damage to the process and/or personal injury and must be carried out by a competent person authorised to do so. It is the responsibility of the person commissioning the controller to ensure the configuration is correct.

Mise sous tension

Si le régulateur n'a pas été préalablement configuré, il affichera à sa mise sous tension les codes de configuration rapide. Cet outil intégré permet de configurer rapidement le type et la plage de l'entrée, les fonctions de sortie et l'aspect de l'affichage.

ATTENTION : Une configuration incorrecte peut endommager le procédé et/ou blesser le personnel. Elle doit être effectuée par les personnes habilitées. Il est de la responsabilité de la personne mettant en route le régulateur, de s'assurer que la configuration est correcte.

Erste Konfiguration

Haben Sie einen unkonfigurierten Regler, zeigt dieser beim ersten Einschalten den 'Quick Konfiguration' Code. Mit dieser eingebauten Funktion können Sie Eingangsart und –bereich, die Ausgangsfunktionen und das Anzeigeformat konfigurieren.

.

Eine nicht korrekte Konfiguration kann zu Beschädigungen des Prozesses und zu Personenschäden führen. Es liegt in der Verantwortung des Inbetriebnehmers, für eine korrekte Konfiguration zu sorgen.

Quick Code

The quick start code consists of two 'SETS' of five characters. set1 ***** set2 *****

The upper section of the display shows the set selected.

The lower section shows the five digits which make up the set.

Adjust these as follows:-.

1. Press any button. The first character will change to a flashing '-'.
2. Press (s) or (t) to change the flashing character to the required code shown in the quick code tables –see below. Note: An x indicates that the option is not fitted.
3. Press ( ) to scroll to the next character. If you need to return to the first character press (·).
4. When all five characters have been configured the display will go to SET 2.

When the last digit has been entered press ( ) again, the display will show No EXIT

Press (s) or (t) to YES EXIT

The controller will then automatically go to operator level.

Le Code Rapide

Le code rapide se compose de 2 jeux ("SET") de 5 caractères. Le jeu sélectionné est indiqué dans la moitié haute de l'afficheur, et les 5 caractères constituant le jeu dans la moitié basse. Les régler comme suit :

1. Appuyer sur n'importe quelle touche. Le premier caractère est remplacé par un caractère clignotant '-'.
2. Appuyer sur (s) ou (t) pour substituer au caractère clignotant le code à utiliser, indiqué dans le tableau des codes rapides - voir section suivante. Note: un x indique que l'option n'est pas installée.
3. Appuyer sur ( ) pour passer au caractère suivant. Pour revenir au premier caractère, appuyer sur (·).
4. Une fois les cinq caractères configurés, l'affichage passera au 'SET 2'

Une fois le dernier chiffre saisi, appuyer de nouveau sur ( ), l'affichage indiquera No EXIT

Appuyer sur (s) ou (t) jusqu'à afficher YES EXIT

Le régulateur passera automatiquement au niveau opérateur.

Der Quick Code

Der Quick Code besteht aus zwei 'SETs' mit je fünf Zeichen. In der oberen Anzeige sehen Sie den gewählten Satz. Die untere Anzeige besteht aus den fünf Zeichen, die das Set bezeichnen.

Stellen Sie diese wie folgt ein:

1. Drücken Sie eine Taste. Das erste Zeichen wechselt auf ein blinkendes '-'.
2. Ändern Sie mit (s) oder (t) die blinkende Stelle, bis der gewünschte Code erscheint (Quick Code Tabelle auf der nächsten Seite). Anmerkung: X bedeutet, dass die Option nicht eingebaut ist.
3. Mit ( ) rufen Sie die nächste Stelle auf. Möchten Sie zur ersten Stelle zurück, drücken Sie (·).
4. Haben Sie alle fünf Stellen konfiguriert, wechselt die Anzeige auf SET 2.

Wenn Sie das letzte Digit eingegeben haben, drücken Sie erneut ( ). Die Anzeige zeigt No EXIT

Wählen Sie mit (s) oder (t) YES EXIT

Der Regler geht automatisch in die Bedienebene.

Set 1

1 2 3 4 5 — Example / Exemple / Beispiel ► K C H C O

1. Input type / 1. Type d'entrée / 1. Eingan-gsart	
Thermocouple / Thermocouple / Thermoelement	
B	Type B
J	Type J
K	Type K
L	Type L
N	Type N
R	Type R
S	Type S
T	Type T
C	Custom / Custom / Kunden
RTD	
p	Pt100
Linear / Linéaire / Linear	
M	0-80mV
2	0-20mA
4	4-20mA

2. Full range / 2. Pleine plage / 2. Voller Bereich	
C	°C
F	°F
Celcius	
0	0-100
1	0-200
2	0-400
3	0-600
4	0-800
5	0-1000
6	0-1200
7	0-1400
8	0-1600
9	0-1800
Fahrenheit	
G	32-212
H	32-392
J	32-752
K	32-1112
L	32-1472
M	32-1832
N	32-2192
P	32-2552
R	32-2912
T	32-3272

3. Input / Output 1	3. Entrée /Sortie 1	3. Eingang /Ausgang 1	4. Output 2	4. Sortie 2	4. Ausgang 2	5. Output 4	5. Sortie 4	5. Ausgang 4
X	Unconfigured		Non configuré			Unkonfiguriert		
H(1)	PID Heating (logic, relay, triac or 4-20mA or motor valve open VP, VC only)		PID chauffage (logique, relais ou 4-20 mA ou commande servomoteur d'ouverture VP, VC uniquement)			PID Heizen (Logik, Relais, 4-20 mA oder Klappe öffnen, nur VP, VC)		
C(1)	PID Cooling (logic, relay, triac or 4-20mA or motor valve close VP, VC only)		PID refroidissement (logique, relais ou 4-20 mA ou commande servomoteur de fermeture VP, VC uniquement)			PID Kühlen (Logik, Relais, 4-20 mA oder Klappe öffnen, nur VP, VC)		
J(1)	ON/OFF Heating (logic, triac or relay), or PID 0-20mA heating		ON/OFF chauffage (logique ou relais) ou PID 0-20 mA chauffage			ON/OFF Heizen (Logik, Triac oder Relais(1)), oder PID 0-20mA Heizen		
K(1)	ON/OFF Cooling (logic, triac or relay), or PID 0-20mA cooling		ON/OFF refroidissement (logique ou relais) ou PID 0-20 mA refroidissement			EIN/AUS Kühlen (Logik oder Relais), oder PID 0-20 mA Kühlen		
Alarm(2): energised in alarm		**Alarme(2) : alarme excitée**	**Alarm(2): stromführend**	**Alarm(2): de-energised in alarm**		**Alarme(2) : alarme désexcitée**	**Alarm(2): stromlos**	
0	High alarm	Alarme haute	Maximalalarm	5	High alarm	Alarme haute	Maximalalarm	
1	Low alarm	Alarme basse	Minimalalarm	6	Low alarm	Alarme basse	Minimalalarm	
2	Deviation high	Déviation haute	Abweichung Hoch	7	Deviation high	Déviation haute	Abweichung Hoch	
3	Deviation low	Déviation basse	Abweichung Tief	8	Deviation low	Déviation basse	Abweichung Tief	
4	Deviation band	Bande	Abweichung Band	9	Deviation band	Bande	Abweichung Band	
DC Retransmission (not O/P4)			**Retransmission Analogique (sauf sortie 4 – OP4)**			**DC Retransmission (nicht O/P4)**		
D	4-20mA Setpoint	4-20mA Consigne	4-20mA Sollwert	N	0-20mA Setpoint	0-20mA Consigne	0-20mA Sollwert	
E	4-20mA Temperature	4-20mA Mesure	4-20mA Temperatur	Y	0-20mA Temperature	0-20mA Mesure	0-20mA Temperatur	
F	4-20mA output	4-20mA Sortie	4-20mA Ausgang	Z	0-20mA output	0-20mA Sortie	0-20mA Ausgang	
Logic input functions (Input/Output 1 only)			**Fonctions d'entrée logique (entrée/sortie 1 seulement)**			**Logikeingang Funktionen (nur Eingang/Ausgang 1)**		
W	Alarm acknowledge	Acquittement alarme	Alarmbestätigung	V	Recipe 2/1 select	Sélection recette 2/1	Rezept 2/1 Auswahl	
M	Manual select	Sélection manuelle	Hand Auswahl	A	Remote UP button	Equivalent à la touche Montée	Externe MEHR Taste	
R	Timer /program run	Marche Tempo/prog	Timer/Program Start	B	Remote DOWN button	Equivalent à la touche Descente	Externe WENIGER Taste	
L	Keylock	Verrouillage clavier	Tastensperre	G	Timer/Prog Run/Reset	Réinitialisation/ Marche pour Temporisation/ Programme	Timer/Prog Start/Reset	
P	Setpoint 2 select	Sélection de consigne 2	Sollwert 2 Auswahl	I	Timer/Program Hold	Pause Temporisation/ Programme	Timer /Programm Hold	
T	Timer /program Reset	Réinitialisation pour Tempo/Prog	Sollwert 2 Auswahl	Q	Standby select	Sélection Mode Standby	Standby Auswahl	
U	Remote SP enable	Validation de la consigne externe	Freigabe externer SP					

Note (1) O/P 4 Relay only	**Note (1)** : Sortie 4 – relais uniquement	**Anmerkung (1)** O/P 4 nur Relais
Note (2) OP1 = alarm 1 OP2 = alarm 2 OP3 = alarm 3 OP4 = alarm 4	**Note (2)** OP1 = alarme 1 OP2 = alarme 2 OP3 = alarme 3 OP4 = alarme 4	**Anmerkung (2)** OP1 = alarm 1 OP2 = alarm 2 OP3 = alarm 3 OP4 = alarm 4

Set 2

6 7 8 9 10 — Example / Exemple / Beispiel ► I W R D T

6. Input CT Scaling / 6. Entrée TC / 6. Eingang CT Skal.	
X	Unconfigured / Non configuré / Unkonfiguriert
1	10 A
2	25 A
5	50 A
6	100 A

7.Digital Input A / 7.Entrée numérique A / 7. Digitaleingang A	
8. Digital Input B (3) / 8. Entrée numérique B (3) / 8. Digitaleingang B (3)	
X	Unconfigured / Non configuré / Unkonfiguriert
W	Alarm acknowledge / Acquittement alarme / Alarmbestätigung
M	Manual select / Acquittement alarme / Hand Auswahl
R	Timer/Program Run / Marche Temporisation/programme / Timer/Programm Start
L	Keylock / Verrouillage Clavier / Tastensperre
P	Setpoint 2 select / Sélection consigne 2 / Sollwert 2 Auswahl
T	Timer/Program reset / Réinitialisation pour Temporisation/Programme / Timer/Programm Reset
U	Remote SP enable / Validation de la consigne externe / Freigabe externer SP
V	Recipe 2/1 select / Sélection recette 2/1 / Rezept 2/1 Auswahl
A	Remote UP button / Equivalent à la touche Montée / Externe MEHR Taste
B	Remote DOWN button / Equivalent à la touche Descente / Ext. WENIGER Taste
G	Timer/Prog Run/Reset / Réinitialisation / Marche Temporisation/Programme / Timer/Prog Start/Reset
I	Timer/Program Hold / Pause Temporisation/Programme / Timer/Programm Hold
Q	Standby select / Sélection Mode Standby (Sorties Off) / Standby Auswahl

9. Output 3 (3) / 9. Sortie 3 (3) / 9. Ausgang 3 (3)			
X	Unconfigured / Non configuré / Unkonfiguriert		
H (5)	PID heating or motor valve open / PID chauffage ou commande servomoteur / PID Heizen oder Klappe öffnen		
C (5)	PID cooling or motor valve close / PID refroidissement ou commande servomoteur / PID Kühlen od. Klappe schließen		
J	ON/OFF heating / ON/OFF chauffage / EIN/AUS Heizen		
K	ON/OFF cooling / ON/OFF refroidissement / EIN/AUS Kühlen		
Alarm Outputs (4) / Sorties d'alarme (4) / Alarmausgänge (4)			
Energised in alarm / Alarme excitée / Im Alarmfall stromführend		**De-energised in alarm / Alarme désexcitée / Im Alarmfall stromlos**	
0	High alarm / Alarme haute / Max Alarm	5	High alarm / Alarme haute / Max Alarm
1	Low alarm / Alarme basse / Min alarm	6	Low alarm / Alarme basse / Min alarm
2	Dev High / Déviation haute / Abw. Hoch	7	Dev High / Déviation haute / Abw. Hoch
3	Dev Low / Déviation basse / Abw. Tief	8	Dev Low / Déviation basse / Abw. Tief
4	Dev Band / de Bande / Abw. Band	9	Dev Band / de Bande / Abw. Band
DC outputs / Sorties DC / DC Ausgänge			
Retransmission / Retransmission / Retransmission		**Control / Régulation / Regelung**	
D	4-20 Setpoint / 4-20, consigne / 4-20 mA Sollwert	H	4-20mA heating / 4-20 mA, chauffage / 4-20 mA Heizen
E	4-20 Measured Temperature / 4-20, mesure / 4-20 mA gemessene Temp.	C	4-20mA cooling / 4-20 mA, refroidissement / 4-20 mA Kühlen
F	4-20mA output / 4-20 mA, sortie / 4-20 mA Ausgang	J	0-20mA heating / 0-20 mA, chauffage / 0-20 mA Heizen
N	0-20 Setpoint / 0-20, Consigne / 0-20 mA Sollwert	K	0-20mA cooling / 0-20 mA, refroidissement / 0-20 mA Kühlen
Y	0-20 Measured Temperature / 0-20, mesure / 0-20 mA gemessene Temp.		
Z	0-20mA output / 0-20mA, sortie / 0-20 mA Ausgang		

10. Lower Display / 10. Affichage inférieur / 10. Untere Anzeige	
T	Setpoint (std) / Consigne (std) / Sollwert (std)
P	Output / Sortie / Ausgang
R	Time remaining / Temps restant / Verbleibende Zeit
E	Elapsed time / Temps écoulé / Vergangene Zeit
1	Alarm setpoint / Seuil d'alarme / Alarm Sollwert
A	Load Amps / Courant charge / Laststrom
D	Dwell/Ramp Time/Target / Valeurs de Palier/Rampe / Haltezeit/Rampe Zeit/Ziel
N	None / Aucun / Keine
C	Setpoint with Output meter (3) / Consigne et Sortie sur le Vue-mètre (3) / Sollwert mit Ausgangsmeter (3)
M	Setpoint with Ammeter (3) / Consigne et Ampèremètre (3) / Sollwert mit Amperemeter (3)
S	Prog Target setpoint / Consigne cible / Zielsollwert

Note	
(3)	3208 & 04 only
(4)	OP1 = alarm 1 OP2 = alarm 2 OP3 = alarm 3 OP4 = alarm 4
(5)	VP, VC only

Note	
(3)	3208 & 04 uniquement
(4)	OP1 = alarme 1 OP2 = alarme 2 OP3 = alarme 3 OP4 = alarme 4
(5)	VP, VC

Anmerkung	
(3)	3208 & 04 nur
(4)	OP1 = alarm 1 OP2 = alarm 2 OP3 = alarm 3 OP4 = alarm 4
(5)	VP, VC nur

To Re-Enter Quick Code configuration mode

If you need to re-enter the 'Quick Configuration' mode this can always be done by powering down the controller, holding down the (·) button, and powering up the controller again.

You must then enter a passcode using the (s) or (t) buttons. In a new controller the passcode defaults to 4. If an incorrect passcode is entered you must repeat the whole procedure.

Pour rappeler le mode de configuration rapide

S'il s'avère nécessaire de revenir en mode de configuration rapide, mettre le régulateur hors tension, appuyer de façon continue sur le bouton (·) et remettre le régulateur sous tension en maintenant cette touche appuyée. Le bouton doit rester enfoncé jusqu'à affichage du message «c o d e » . Entrer alors le code à l'aide des boutons (s) ou (t) Le code par défaut d'un régulateur neuf est 4. En cas de saisie d'un code erroné, la procédure devra être répétée dans son ensemble.

Erneutes Aufrufen des Quick Code Modus

Sie können jederzeit wieder auf den Quick Code Modus zugreifen, indem Sie den Regler abschalten und mit gedrückter (·) Taste das Gerät wieder einschalten. Halten Sie die Taste so lange gedrückt, bis 'c o d e ' erscheint. Geben Sie dann mit den (s) oder (t) Tasten das Passwort ein. In einem neuen Regler ist das werksseitig eingestellte Passwort 4. Haben Sie ein falsches Passwort eingegeben, müssen Sie die gesamte Prozedur wiederholen. Haben Sie das Passwort richtig eingegeben, können Sie mit Hilfe des Quick Codes den Regler neu konfigurieren

Í	**Beacons:-**	**Voyants**:-	**Anzeigen**:-
ALM	Alarm active (Red)	Alarme active (rouge)	Alarm aktiv (Rot)
OP1	Lit when output 1 is ON (normally heating)	Présent quand sortie 1 sur ON (chauffage)	leuchtet, wenn Ausgang 1 EIN ist (z. B. Heizen)
OP2	Lit when output 2 is ON (normally cooling)	Présent quand sortie 2 sur ON (refroidissement)	leuchtet, wenn Ausgang 2 EIN ist (z. B. Kühlen)
OP3	Lit when output 3 is ON	Présente quand sortie 3 sur ON	leuchtet, wenn Ausgang 3 EIN ist
OP4	Lit when output 4 is ON (normally alarm)	Présente quand relais AA sur ON (généralement alarme)	leuchtet, wenn das AA Relais EIN ist (z. B. Alarm)
SPX	Alternative setpoint in use (SP2)	Autre Consigne en utilisation (SP2)	Alternativer Sollwert (SP2)
REM	Remote setpoint or communications active	Consigne externe ou communications actives	Externer Sollwert oder Kommunikation aktiv
RUN	Timer/programmer running	Temporisation en marche (clignotant)	Timer/Programmgeber läuft
RUN	(flashing) Timer/programmer in hold	Temporisation/Programmateur en pause	(blinkt) Timer/Programmgeber angehalten
MAN	Manual mode selected	Mode manuel sélectionné	Handbetrieb
Î	**Units (if configured)**	**Unités (si configuré)**	**Einheiten (wenn konfiguriert)**
Ï	**Measured Temperature**	**Température mesurée**	**Gemessene Temperatur**
Ð	**Target Temperature (Setpoint)**	**Température cible (consigne)**	**Ziel Temperatur (Sollwert)**
Ñ	**Meter** (3208 and 3204 only)	**Vue-mètre indicateur** (3208 et 3204 seulement)	**Meter** (nur 3208 und 3204)
	Configurable as: - Off - Heat or cool output - Output (Centre zero) - Load Amps from CT - Error signal	configurable en : - Off (Dévalidé) - Sortie chauffage ou sortie refroidissement - Sortie de l'algorithme PID (Centrée sur zéro) - Courant dans la charge fourni par le CT - Ecart de régulation	– konfigurierbar für: - Aus - Heiz- oder Kühlausgang - Ausgang (Mitte = Null) - Laststrom von CT - Fehlersignal
Ò	**Operator Buttons**	**Touches opérateur**	**Bedientastens**
(·)	From any display - press to return to the HOME display.	Permet de revenir sur l'écran HOME à partir de n'importe quel écran	Mit dieser Taste kommen Sie aus jeder Ansicht zurück in die Hauptanzeige
( )	Press to select a new parameter. Hold down to continuously scroll through parameters.	Appuyer pour sélectionner un nouveau paramètre. Maintenir ce bouton enfoncé pour faire défiler les paramètres.	Diese Taste dient der Auswahl eines Parameters. Halten Sie die Taste gedrückt, laufen die Parameter durch
(t)	Press to decrease a value.	Appuyer pour modifier ou réduire une valeur.	Taste zum Ändern/Erhöhen eines Werts.
(s)	Press to increase a value.	Appuyer pour modifier ou augmenter une valeur.	Taste zum Ändern/Verringern eines Werts.

HOME Display
PAGE DE REPOS
HAUPTANZEIGE

To Set the Target Temperature (Setpoint)

In the HOME display:-

Press (s) to raise the setpoint

Press (t) to lower the setpoint

The new setpoint is entered when the button is released and is indicated by a brief flash of the display.

Réglage de la consigne souhaitée (consigne SP)

Depuis l'écran HOME :

Appuyer sur (s) pour augmenter la consigne.

Appuyer sur (t) pour réduire la consigne.

La nouvelle consigne est entrée une fois la touche relâchée et confirmée par un bref clignotement de l'affichage.

Einstellen des Sollwerts

Von der Hauptanzeige:

Mit (s) erhöhen Sie den Sollwert.

Mit (t) verringern Sie den Sollwert.

Der neue Sollwert wird vom Gerät übernommen, sobald Sie die Taste loslassen. Ein kurzes Aufblinken zeigt Ihnen, dass der Wert jetzt aktuell ist.

Alarm Indication

The red ALM beacon will flash. A scrolling text message will describe the source of the alarm. Any output attached to the alarm will operate.

To acknowledge the alarm:

Press (·) AND ( ) (ACK) together

If the alarm is still present the ALM beacon will light continuously.

By default alarms are configured as non-latching, de-energised in alarm.

Indication d'alarme

Le voyant ALM rouge clignotera, un message déroulant indiquera la source de l'alarme et toute sortie liée à cette alarme (par ex: relais) sera actionnée.

Pour acquitter l'alarme

Appuyer sur (·) et ( ) (Ack)

Si l'alarme est toujours présente, le voyant ALM restera continuellement allumé.

Les alarmes sont configurées par défaut en tant qu'alarmes non-mémorisées et désexcitées

Alarmanzeige

Blinkt die rote ALM Anzeige, der Alarmausgang (Relais) wird geschaltet und eine durchlaufende Meldung erscheint auf der Anzeige. Dieser Meldung können Sie die Quelle des Alarms entnehmen.

Den Alarm Bestätigen

Drücken Sie gleichzeitig (·) und ( ) (ACK)

Steht der Alarm weiterhin an, leuchtet die Alarmanzeige kontinuierlich weiter.

Ab Werk sind die Alarme als nicht gespeichert und im Alarmfall stromlos konfiguriert.